

# MATERIAL DE APOYO

Centros Educativos Culturales de la Infancia (CECI) y  
Programa de Mejoramiento y Atención a la Infancia (PMI)

*Región de Coquimbo*



**Estimada familia:**

El objetivo de estas experiencias de aprendizaje es para que sus hijos e hijas puedan aprender a través del juego y compartir un grato momento mientras se aprende.

Las experiencias de aprendizaje se pueden realizar según lo que tengamos en nuestros hogares, no es necesario salir a comprar algún material para realizarlas.

Disfruten de las experiencias educativas con sus hijos e hijas, con mucho cariño Equipo MDS

**Querida familia CECI y PMI:** Manténgase positivo y cuando menos lo esperes, todo habrá pasado, Solo hay que ser un poco paciente, ya nos volveremos a encontrar.

## INTRODUCCIÓN

**PUEBLOS ORIGINARIOS:** Corresponde a aquellos grupos humanos que mantienen elementos culturales y sociales que los distinguen del resto de la población y tienen una lengua propia.

**LENGUA MATERNA:** Se refiere a la primera lengua que aprende una persona, en este caso un medio de expresión de cada pueblo.

A continuación haremos entrega de un Kit de experiencias educativas, que invitará a los niños, niñas y sus familias a conocer y vincularse con el lenguaje oral y algunas palabras de la lengua materna de comunidades originarias de América. Estas palabras y su significado nos regalaran magia, sabiduría y la posibilidad de reconocernos en la diversidad y riqueza de nuestros ancestros.

## LENGUA MATERNA AYMARA

**Lengua Aymara:** Lengua milenaria pertenecientes a las comunidades Amaraicas, que comprendían varias naciones; Bolivia, Perú, Argentina y Chile.

**Aymara (Quechua):** Lenguaje de los antepasados/ Lengua de muchos años.

Que incluye de un sistema lingüístico que entrega la facultad de comunicarse a la comunidad mediante sonidos definidos.

**Objetivo:** Incorporar progresivamente nuevas palabras y conocer parte de una cultura ancestral.

Te invitamos a ti y tu familia a conocer y practicar algunas palabras de esta lengua:

**Hola: Kamisaraki** [https://www.youtube.com/watch?v=H8dfxn\\_AgF8](https://www.youtube.com/watch?v=H8dfxn_AgF8)



### Despedida: Arumatasinakana

<https://www.youtube.com/watch?v=2-IkuploUVg>



### Gracias: Yuspagara



### Permiso: Mañaku

Te invitamos a ti y tu familia a realizar videos diciendo algunas de estas palabras con la lengua ancestral Aymara (Quechua) y compartirlo con tus amigos y tíos. Gracias!!



## DICCIONARIO QUECHUA

El quechua es la lengua nativa de mayor uso en Sudamérica, funcionaba como lengua oficial para gran parte de las distintas etnias que se encontraban bajo el imperio Inca. Es hablado en varias regiones de Perú, Bolivia, Ecuador, Colombia, Chile y Argentina.

Aquí un link para que vean algunas palabras en quechua con los niños y niñas.

<https://www.youtube.com/watch?v=2-lkuploUVg>

**Hola:** Imanalla

**Hasta luego:** Ashta Kashkaman

**Hasta pronto:** Tup Ananchiskama

**Gracias:** Añay

**Por favor:** Ama hina kaychu

Te  
invitamos  
a ti y tu  
familia a  
realizar  
videos  
diciendo  
algunas  
de estas  
palabras con la lengua quechua y compartirla con tus amigos y tí



## Lengua Materna Mapuche

### Lengua

La lengua mapuche es el mapudungu (“lengua de la tierra”) o mapudungun (“habla de la gente”). A la llegada de los españoles, el mapudungu se encontraba en uso desde Coquimbo hasta Chiloé y de cordillera a mar. Hoy es la lengua indígena de mayor vigencia en el país.

**Objetivo:** Incorporar progresivamente nuevas palabras mapuches y reconocer su significado.

A continuación te presentare algunas palabras mapuches para que tú y tu familia las practiquen.

<https://www.youtube.com/watch?v=bhryZdR1oEk>

- Buenos días: MARI MARI.
- Buenas noches: PUN MAY
- Como estas? : CHUMLEYMI AM?
- despedida en general: PEWKALLAL
- Gracias: CHALTU MAY
- Nos veremos (dual): PEWAYU
- Nos veremos (plural): PEWAIÑ
- Hermano: PEÑI
- Hermana: LAMNGEN

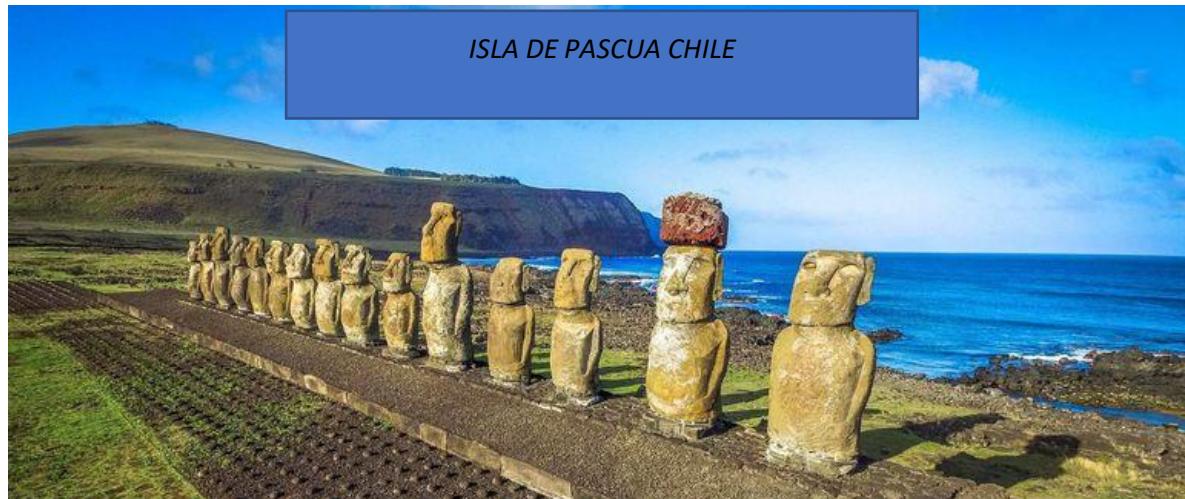
Te invitamos a ti y tu familia a realizar videos diciendo algunas de estas palabras con la lengua materna mapuche y compartirla con tus amigos y tíos.



## Palabras cultura Rapa Nui

La lengua Rapa Nui es de raíz **polinesia** y es hablado exclusivamente por los **Rapanui**. esta lengua está muy emparentada con el tahitiano y el marquesano, la lengua Rapa Nui es independiente y autóctona ya que, otra vez, el aislamiento de la isla, produjo características únicas en su idioma.

Objetivo: Conocer algunas palabras de la lengua Rapa Nui



## Algunas palabras que podemos aprender

1.- Iorana: Hola, bienvenido, adiós



2.- Maururo: Gracias



3.-Ana hanga Koe: Por favor



Ana hanga Koe

4.-De nada: Ote aha no



Ote aha no

Te invitamos a ti y tu familia a realizar videos diciendo algunas de estas palabras con la lengua Rapa Nui y compartirlo con tus amigos y tíos.

## LENGUA MATERNA CRIOLLA O CREOLE

**Lengua creole:** (en francés), llamada también criollo, es una lengua que nace habitualmente en una comunidad compuesta de personas de orígenes diversos que no comparten previamente una lengua, que tienen la necesidad de comunicarse, y por ello se ven forzados a crear una nueva lengua con elementos de las suyas propias para poder comunicarse.

«**lengua criolla**» Tradicionalmente el término se refiere a cualquier lengua mixta producto de la convivencia prolongada entre hablantes de varios idiomas nativos.

**Objetivo:** Incorporar progresivamente nuevas palabras y conocer parte de una cultura creole

Te invitamos a ti y tu familia a conocer y practicar algunos saludos de esta lengua:

**ALO/Hi/HOLA**



**Hi**

**HOLA**



**BONJOU/BUENOS DIAS**



**BONJOU**

**BUENOS DÍAS**



**BONSWA/BUENAS TARDES**



**BONSWA**

**BUENAS TARDES**



**OREVWA/ADIOS/CHAO**



**OREVWA**

**ADIÓS**



Link de video para que puedas practicar la pronunciación [https://youtu.be/KeMBHy5FO\\_g](https://youtu.be/KeMBHy5FO_g)

Te invitamos a ti y tu familia a conocer y practicar algunas palabras de cortesía de esta lengua:

**KOUMAN OU YE?/ ¿CÓMO ESTÁS?** →



**MWEN BOULE/ ESTOY BIEN** →



**MESÍ/GRACIAS** →



**ESKIE MWEN/DISCOLPE** →



**MWEN DEOLE/LO SIENTO** →



Link de video para que puedas practicar la pronunciación <https://youtu.be/uWpQCQdG0gU>

Te invitamos a ti y tu familia a realizar videos diciendo algunas de estas palabras con la lengua Criolla o Creole y compartirlo con tus amigos y tíos.